

春水謂他不願對秘密談判發表意見，但由於各記者不斷詢及是否已達成協議問題，不能不特別說明，此種謠傳全無基礎，且與事實相反。

美大使保達昨在巴黎四邊和談會議其侵略戰爭，當美國繼續侵略下去，則越南人民由北至南，將仍然團結一致，共同爲反侵略而鬥爭。

越共首席代表阮氏萍重申設立叁黨政府建議，推翻阮文紹政權，南越反對檢察長裴康堂，雖未正式公佈辭職，據內幕消息指出，由於他們的夫人共出售汽油逃稅，已被革職。

警察局副局長裴文南的夫人，在察總局對街開設一間汽油站。

美將派特使赴西貢
報告巴黎密談經過
(西貢加拿大社電)美國總統

由父母及姊姊陪同抵達高華，成達雲埠的第一位島子達被逐亞橋。

昨日並有一百三十八名祖僑，地可，隨後轉機前往加拿大各地。

今年失業的四十三萬二仟個家庭擁有一名子女，五萬八千個家庭擁有一名子女，三名子女以上者佔八萬名子女，三名子女以上者佔八萬名子女。

他表示，消防人員到達時，火樓上的四間臥房及一間浴室被焚，其他臥房亦遭損失。起火原因正在調查中。

版 依

來件 新時代的疾病

譚述集

自第二次世界大戰後，由於列強的競爭，無論在軍事上，科學上，以至工、農、醫、學，都有飛躍的進步，尤其超級大國的美、蘇，在科學上競逐，使太空也頓時熱鬧起來。人們認為科學進步是人類幸福，使人類的進步，無論是衣、食、住、行都達到最高的享受。於是人們便向滿足慾望的高峯上追求，一味向上爬，而忽視了其他一切問題了。

我們知道，天下事是相對的，而不是一面，有好的一面，也有壞的一面，人們享受的慾望沖昏了頭腦，祇有從好的一面想，而把壞的一面置之不理，因是而疾病也相繼產生了。茲就這問題，把近世最常見而又最威脅人類健康的疾病提出談談：

(一) 由於工作過勞而產生的疾病：

人身像一部機器，機器用得太久，也要給以休息的機會，人又何獨不然，所以古人說：「日出而作，日入而息」。息，就是使身體靜止，以恢復疲勞。可是，事業心重的人，多是越忙越工作，不知道休息，有些人在吃飯或走路的時，腦子仍然不斷的想，尤其是在外國的華僑，他們往往在增加工作時間，博取更多的酬勞，而未有注意到自己的健康，在年青力壯的時候，不覺得怎樣，到年紀稍大，氣血衰弱時，疾病便隨之而至。而年青的一輩，在求學時代，由於科學的複雜，使他心力的體力，

舞女赴菲選美內幕

這位由菲赴港選美小姐名叫齊維維，芳齡十九歲，在台北某舞廳伴舞時，發名「談笑」，因「年輕，也有幾分姿色，頗為走紅，達官貴人拜倒石榴裙下者，頗不乏人。」

(未完)

生活講座

(二九三)

雖然迷信要不得 若干場合有價值

一味的胡作胡為，但是最後結果，終於要受管制，看守，感化，以及入獄受刑，目前法庭最多的罪犯就是這批人。要是他們有一點點道德的觀念，無論迷信也好，總可以約束一下自己，不至於弄到這地步。

有許多壞人，一生一世做壞事情，到老還是逍遙法外，成語又有一句話說：「此世不報來世報」，這句話當然是迷信，但是也具有精神教育的意義，感



家麵記

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

麵街五二四號 電話 682-9620

營業時間：上午十一時至晚上十一時 (逢星期一休息)

鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 空氣調節

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

文華花店

MANDARIN FLORIST

202-611 Main St. (Main & Keefer) Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

JACK WONG

3511-41 Ave. VERNON, B. C.

黃良菜園 靚嫩蘿白 大小冬瓜 靚白紹菜 所有寄費 買者自理

雅慈油漆

服務盡責。電話：八七六、六六八

錦繡東方園宜唐厨一名 工金從優，有意者請來雲瑞四四號東片打街面議。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對熱誠研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，東等各項保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

平特格價，大宏效功，告廣片戲，幕銀登招

時間：星期一至星期日 每天下午七點放映 星期六及星期日加映 下午二點十五分一場

女俠黑蝴蝶

MATURE ENTERTAINMENT

威發實業有限公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生 Johnson C. S. Ho

新地址：5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway,) 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.

電話：Office 437-1107, 688-8848 Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

投資良機，西區近登打士街入息屋兩間，六十六尺闊，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。問郭光沐

西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，收價五萬。問郭光沐

東區近乃及士打街入息屋一間平售三萬零五百。問郭光沐

東區近乃及士打街，翻新四睡房兩套兩層大屋一間平售四萬八千五百。問郭光沐

投資良機，西區近登打士街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐

北區近乃及士打街生意連物業，前舖後居，適合家庭經營，平售二萬九千五百，低價。問何仲生

西區十二街中區入息屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年件件滿，開價六萬七千五百，低價。問何仲生

東區第十街近登打士街入息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元，低價。問何仲生

尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡樓等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

本公司專門建築新屋分佈東區各處。

香港南洋客有現款買屋及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話：581-8531

新從祖國運到：國產皮拖：質優皮革 上等輔料 款式新穎 穿著舒適

另有特價商品供應：美加淨檀香每盒特價九角九分，中國名產太子參(半斤)庄)每盒特價三元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

Tel. 684-4428

殯館們請注意 我們為減輕你們工作時間和減低成本起見：新從香港大批運到 長期供應(歡迎遠近採購) 最新運到 冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 雞鴨即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 公商大廈 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B. C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

好商業地皮 25x125 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

Down Town 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿二萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。

Kingston 階梯商業樓二間，近 Simpson Street 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

華屋式間，有三睡房，位西區 0.25 街夾大街，近學校，車站，開價四萬四千元。

四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先先得，價錢極廉，業主退休廉讓，約一百餘位，一切傢俬設備如新，特溫哥華市區，好位置。

倘有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，詳情請向

社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res. 733-3202

包機消息

香港倫敦檀島集體或單人票 每週開出樣樣可靠移民機票 分期付款手續簡便歡迎查詢 寫字樓設「億兆信託銀業」內 辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特 風味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4 B. C. Phone: 681-3952

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 685-3935

你的存款 日日生息

定期存款 一年期六厘三七五 三年期七厘七五 五年期八厘 由式千元起，日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。

特別戶口 五厘 由式千元起，(少於千元，按日計息一次)

★特別存款五厘 壹切存款有政府保障萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半

經理黃宗振 副經理關玉漢

號經營旅遊事業歷史悠久
顯豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號

112 QUEEN'S ROAD, C. HONGKONG

來件

新時代的疾病

譚述渠

自第二次世界大戰後，由於列強的競爭，無論在軍事上，科學上，以至工、農、醫學，都有飛躍的進步，尤其超級大國的美、蘇，在科學上競逐，使太空也頓時熱鬧起來。人們認為科學進步是人類幸福，使人類的進步，無論是在衣、食、住、行都達到最高的享受。於是人們便向滿足慾望的高峯上追求，一味向上爬，而忽視了其他一切問題了。

我們知道，天下事是相對的，而不是絕對的，有「好」的一面，也有「壞」的一面，人們被享受的慾望沖昏了頭腦，祇有從好的一面想，而把壞的一面置之不理，因而疾病也相繼產生了。茲就這些問題，把近世最常見而又最威脅人類健康的疾病提出談談：

(一)由工作過勞而產生的疾病：

人身像一部機器，機器用得久了，也要給以休息的機會，人又何獨不然，所以古人說：「日出而作，日入而息」。息，就是使身體靜止，以恢復疲勞。可是，事業心重的人，多是紙知工作，不知道休息，有些人在吃飯或走路的時候，腦子仍然不斷的想，尤其是在外國的華僑，他們往往在增加工作時間，博取更多的酬勞，而未有注意到自己的健康，在年青力壯的時候，不覺得怎樣，到年紀稍大，氣血衰弱時，百病便隨之而至。而年青的一輩，在求學時代，由於科學的複雜，使他心力的體力，

舞女赴菲選美內幕

這位出術放洋舞小姐名叫齊雅萊，芳齡十九歲在台北北高舞廳伴舞時，藝名「談笑」，因年輕，也有幾分姿色，頗為走紅，連貴賓人拜倒石榴裙下者頗不乏人。

(未完)

生活講座

(二九三)

雖然迷信要不得 若干場合有價值

一味的胡作胡為，但是最後結果，終於要受管制，看守，感化，以及入獄受刑，目前法庭最多的罪犯就是這批人。要是他們有一點點善德觀念，無論迷信也好，總可以約束一下自己，不至於弄到這地步。

有許多壞人，一生一世做壞事情，到老還是逍遙法外，成語又有一句話說：「此世不報來世報」，這句話當然只是迷信，但是也具有精神教育的意義，感



家記麵

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.

麵街五二四號 電話 682-9620

營業時間：上午十一時至晚上十一時 (逢星期一休息)

鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 冷氣調節 空氣調節

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

一九七三年新到 彩色電視機

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

文華花店

MANDARIN FLORIST

202-611 Main St. (Main & Keefer) Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞賜顧 無任歡迎

JACK WONG

3511-41 Ave. VERNON, B. C.

黃晨榮園 靚嫩蘿白 大小冬瓜 靚白紹菜 所有寄費 買者自理

雅慈油漆

服務盡責。電話：八七六、二六六八

錦祿東方園宜唐廚一名 工金優，有意者請來雲瑞 貳四貳東 片打街面議。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-9488 Economy Moving Co. Ltd.

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金， 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股 東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽 歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特格價，大宏效功，告廣片戲，幕銀登招

時間：星期一至星期日 每天下午七點半 星期六及星期日加映 下午二點半 五分一場

女俠黑蝴蝶

MATURE ENTERTAINMENT

威發實業有限公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生 Johnson C. S. Ho

新地址：5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway) 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.

電話：Office 437-1107, 688-9946 Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

▲投資良機，西區新近空屋兩間，六十六尺，月租共七百多，買一或二間均可。問郭光沐

▲西區十四組柏文，每年收租近萬八千，收價十八萬。問郭光沐

▲東區近乃及士定街入息屋一間，月租三萬零五百。問郭光沐

▲東區近咖啡，翻新四睡房兩廁兩套房一間，月租一萬八千五百。問郭光沐

▲投資良機，西區近空屋兩間，月租共七百多，買一或二間均可。問郭光沐

▲北盤汶比華街生意實業，前舖後居，適合家庭經營，平賣二萬九千五百。問何仲生

▲西區十二街文區入息屋一幢，每年入息高達一萬元。地點適中，常年件滿，價六萬七千五百。問何仲生

▲東區第十街近士定街入息屋一間，月租三萬九千，每月收租超過五百。低價。問何仲生

▲尚有柏文入息屋兩間，一兩房，一兩房，咖啡房等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話：681-8531

新從祖國運到：國產皮拖：質優皮革 上等輔料 款式新穎 穿著舒適

另有特價商品供應：

美加淨檀香蠟每盒特價九角九分，中國名產太子參(半斤)庄)每盒特價三元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

Tel. 684-4428

我們為減輕你們工作時間和 減低成本起見：

新從香港大批運到 長期供應(歡迎遠近採購) 最新運到

冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 雞鴨即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 公署大廈 買賣房屋 工商樓宇

湯天豪 HOWE TONG

416 MAIN ST., Vancouver, B. C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

▲好商業地皮 25' x 125' 最少可建十二間舖位如樓上 公處住宅，近兩大公路十路口，屬旺盛商業區 開價十四萬九千元。

▲DOWNTOWN 街角新舖兩間，大個大公司租客， 有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五 千元。須一半現款，餘額充給業主。

▲KINGSWAY 街商業樓二間，近 Simpson's Sears 百貨公 司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲華屋式間，有三睡房，位西區 30' x 100' 街夾十六街， 近學校，車站，開價四萬四千元。

▲四十一間柏文，一年新，有地下停車場，升降機 位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通 學校，常年租滿，年收七萬多，看誰先先得。

▲賺錢旅館業主退休廉讓，約一百座位，一切傢 俱設備如新，位溫哥華市區，好位置。

▲尚有大批新盤不能盡錄 歡迎垂詢，請電湯天豪

社行旅人證公俠堂黃

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res. 733-3202

包機消息

香港倫敦檳島集體或單人票 每週開出樣樣可靠移民機票 分期付款手續簡便歡迎查詢 寫字樓設「億兆信託銀業」內 辦公：平日照常星期六下午一時半 至五時

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特 風味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢， 鳳城美點，捨我其誰。

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4 B. C. Phone: 681-3958

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 685-3935

你的存款 日日生息

定期存款：一年期六厘三七五 三年期七厘七五 五年期八厘 由式千元起，日日計息， 存款可隨時提存，最適合 商業客戶。

特別戶口 五厘 特別存款五厘 (由式千元起， 每日對息一次) 壹切存款有政府保障萬無壹失 服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半 經理黃宗振 副經理關玉漢

黃氏總會開幕公宴
嘉賓蒞止情況熱烈

〔三〕瑞獅遊行，同日下午一時半，由漢升體育會瑞獅遊行華埠，該會出動雙獅參加，其隊出，由慶祝權額先導，繼而會徽、旌隊、瑞獅分列左右，以後鑼鼓隊，刀劍戈矛武器隊，各隊員均穿著制服，趕起武夫精神，旁觀者，敲喧嚷，中西士人在街道兩旁觀看者，途爲之塞，遊行各線，先沿片打街東登九號東來，至哥街止，轉向西口，雙獅向各商店恭賀探奇，趨巧之聲，不絕於耳，遊行畢，復在該總會門前大耍國技，首先雙獅舞，繼而單人表演，集體表演，有拳、刀、棍、劍、長才、長棍等各圖。

(雲訊)華區女青年會「大眾講座」定九月二十八日(星期四)下午七時半，由該講座之主持人伍威發君演講「青年與法律」，內容有關學生應守之規條及權利。青少年法例及保護兒童法例等。爲人父母者及十九歲以下之青年，希望勿錯過此切身問題之演講云。

不忘中華文化與族務 樂助本司至孝篤親公所，至孝篤親半年刊，華僑公立學校 文壇學校 每處經費二十元 分交胡世建君 胡壽生君 陳惠明君 黃傳富君等接收，并各致詞祝賀，此陳仁鳳義舉，殊堪嘉尚，殿山袁惠璋君，英語致詞謝，隨請廚房出菜，佐餐美酒，談飲隨情，隨巡，由男女雙方家長陪同新郎新娘輪席敬酒，禮禮豐彩，融洽融融，並切喜餅分餉親友，賓主盡歡直至八時半，始告擺，話別，海盛會也

務，甚有振作，新娘倩玉小姐，出生名門，少習庭訓，飽受中西文化，現服務於詩丁亞公司寫字樓，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳耦天成。

（完）

(雲訊) 日昨華埠獅子會率瑞獅團加砵舞地壇獅子會開會，并舞獅助興。

是晚主持人 域區理事會主席留地、理事、列治文區、簡司、散會後中式自助餐餽衆，餘餘節目 由華埠子會之黃鏡光、馬錦華、史濟芳、馬華民信等端舞獅，全晚充滿中國色，查國際獅子會經常為各慈善機構籌募，是晚到會華裔會員極衆，此可表示華人慈善工作，亦不甘落人後云。

繼舉行新職員就職禮。由聯區會長鄧
主持監督，由新任會長龐述賢發揮
辭。查是屆職員如下：會長龐述賢，
一副會長袁煥章，第二副會長周朝達

秘書周錦堅，理財周本立，糾察林福
董事吳維聰，陳恩霖，李森，司徒
銘，庶務龐述英，查新會長龐麗賢君
年畢業香港大學，爲已故香港首席華
代表關祖堯紳士之快婿，現任職於
「市」容設計部劃則師熱心社會工作
料會務將顯著之貢獻。〔完〕

駐加總支部通告

加修第廿四屆通字第十三號
公元一九三二年九月廿二日
通告事：查（壹）十月壹日爲中華人
民共和國慶日。（貳）十月十日爲我

“大慶紅旗”

同場加插文藝節目
歡迎各界僑胞參加 免費入場
地點 奧林比亞戲院
日期：十月一日上午十一時正
國慶宴會
地點：喜臨門酒家
日期：十月一日下午六時正
售票處：中藝、利民、華安、文苑

英語及 Cocktail Waitress 另男西
數名，有意者請到 929 W. Pender
洽或電話 685-2627 由下午二時至
時。

新銀幕 新裝修 新影師
九月三十日(星期六)
紅樓夢 芳艷芬

矢志爲國 巧設心計
十月一日（星期日）
狗飯餵狀元 新馬仔
鄧碧影

入場券：成人二元

▲親園口地，超過四萬叁千五百平方尺，兼有兩睡房屋，售價貳萬七千五百。

C. 3-6281

E. B. GIBB
 2168 Kingsway
 古勁生 Paul Koo 公司電報

充銀期。
 刁他於十四年三病房，土
 大屋大，只售二萬五千九
 百期，一千五。
 ▲近費沙街樂仁舖，日收百
 二元，只售五千元。

Kaiway Insurance Agency Ltd.
875 W. Broadway
George Der Kaiway
忠誠人壽保險公司
謝英喜 經理
專門經營人壽病痛
汽車意外人息餐館
商店火險兒童教育
和儲蓄基金及降低
入息稅計劃歡迎備
胸垂詢
辦事處：
八七六、〇貳壹〇
住家：
貳九八、四〇四壹〇

雲埠：『歡樂一週』（聯同）
香港：『歡樂歌藝團』

加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美麗，流行歌曲，粵曲小調，諧趣戲劇，有唱有做。

文就波大樂隊伴奏

杜平，沈殿霞，櫻花，羅文，方正，江鶯，陳美納，金羽，陸碧儀等。

連同一「歡樂一週」電台

黃煒君，霜兒，鄧樹樞等盛大演出。

日期：十月八日（星期日）下午五時
 十月十一日（星期三）晚上八時
 地點：皇后大戲院
 Queen Elizabeth Theatre
 630 Hamilton St.,
 售票處 天天印務局，群青書社，
 星島日報， 比西銀行。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025

本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，
瓷器茶葉，冰霜海產，
糖菓餅食，藥材成藥。

最近運到 新鮮水貨
零沽批發 一律歡迎

龍缸皮蛋 龍缸鹹蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字麪 切口津絲 歧江糯粉
寬條麵 銀絲麪 水仙眼 珠江荔枝 香榮菜 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醋 油炆笋 鮮草菰 四鮮烤麵
雪菜 榨菜 冬笋 竹笋

五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

陳健鵬 Kinson Chan

The Gallery
OF ARTISTS
STUDIO

公司 824-2441
住宅 437-4860

Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver V5B 6C



◆Downtown 各中西餐館座位五十日，常做二百有幾批。
◆西區 Keatside 柏文區，旺街角雜貨店生意急賣，舖面
清潔及裝具如新，日生意穩定二百一十元，有大餐
長枱，租金平，近柏文及中小學校，取價甚廉。
◆東區，旺街區中型菜餚連實業，樓上橙潔住宅六睡
房，舖面光猛闊大，設備齊全生意旺。店主因行急遷
◆盤夜日旺街，水坭建築兩層高，街角商業舖，地大
100 X 60 呎，有停車場，最佳經營餐館兼外賣或菜舖生
意，或分層出租，每月可租六百五，目前業主經營港
衣館多年及居住樓上一廁兩房，想退休急賣只六萬九
◆前舖後居菜餚連實業一福臨房商業地取二千七千九百
◆東區，白人業主，數年完成，現代化靚住宅多間：如一
座三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理
◆專誠代理各類型屋肆柏文工商樓宇生意等及地皮買賣

雲高華一

華堂夢 一元七毛五
雙夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五

以上要書會

青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元二毛
七國聯盟 全三册 四元五

以上依題者

重贈劍客 一元三 泰山人著

佩偶俠 全四册 八元式 秦紅著
歡鞋萬里征 全三册 三元七毛五
風虎雲龍 全三册 三元七毛五
紫羅囊 全三册 四元七 蘇谷美著
平手劍 全三册 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四册 六元式字文雅儀
戒刀 全三册 四元四 秦紅著
血路 全三册 三元四毛五 秦紅著
劍劍潭 全三册 三元三 上官琦著
平人獄 上下册 三元五 高阜著

〔附〕郵費 另計

Wan Sun Book Shop [78 E Pender St. Vancouver & B.C.



雷廣庭
980-3098



鍾偉業
876-9040



利連市
298-0216



伍澤森
253-3881



陳宗怡
新電話 874-2880



湯志清
324-4218



鍾天賜
876-4575



謝世
733-5743

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., 1ST FLOOR, 4, B. C.

伍澤源黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

▲ 上下房屋，位 Powell 街，收租一百廿元。

▲ 雜貨舖連實業，在盤力比市中心，前舖出租，但三大睡房，二萬五千有期。

▲ 上下房屋，在街角地，街舖街 Grant 街，門八千可成交。

▲ 近域多利一廳四房雙車庫新式廚房共兩間水關止庫另有石米牆有車房二萬六千元

▲ 十七年合法新屋每層兩房兩廳兩房各自門口止庫一廳三廚房水電十五街火乃路

▲ 三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水關廚房上等材料乃京士威大道先交現款五萬五千一廳兩房兩廳兩房一廳三房同新屋一樓脫土庫有一廳兩房兩房收租四百四十元先交萬貳千

▲ 商業區，兩個舖位，喜士街街近唐人埠，好地點，開價四萬五千元，有意者請快電洽。

▲ 美容院出讓，近唐人埠，可位地，好生意，每月生意大約二千元左右，收價六千五百元。

▲ 中西餐館，離埠廿五分鐘，一流設備，酒吧，全部地毯，七十餘座位，和平，易批，短銀期。

▲ 房屋，一街及乃灣街，每月收租二百八十五元，開價二萬七千元，先交現銀二千元可以。

▲ 市面無幾，三年半新雙邊房屋，每邊三睡房，特大客廳廚房，土庫有廚房，開價八萬九千元

▲ 坤隆餐館連實業，除餐館外另有新餐館一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千元

▲ 市內超豪華雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，收價二萬九千九百元另點貨小雜貨店兩間，一近華區，另一位萬樓大廈林立西區，俱每日生意約一百元，業主急讓。

▲ 存屋近第十街自己住室廳三兩出賃一層收一百一十元各自門口全新水電電線水喉齊全一期一。

▲ 域多利夾廿七街一廳四房土庫另有兩房兩廳水關石米牆三門前陽台樓梯夾泥建造首四期四千。

▲ 近學巴士又近坤隆取價三萬二千五百。

▲ 十六年新雙邊房屋每層兩房兩廳兩房百八十五土庫一廳三房實百廿元近十五街夾 Klondike

▲ 廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲ 商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲ 全新套房兩廳兩房，近京士威街，學校，巴士都在附近，上建建築，歡迎詢問。

▲ 大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

▲ 域多利夾四十九街八年新屋，兩廳三房土庫精細三睡房，學校巴士近，取價三萬七。

▲ 西區十一組柏文，住各全滿，易管理，十五年新，每年收租八萬，開價十三萬九，即款二萬

▲ 樓下兩睡房，樓上三組柏文，年總入息約三萬三開價十一萬九，現款四萬五，餘充同業主。

▲ 十九年房，位四十四街柏文，正房二睡房土庫雅潔獨立廚房，自住兼收租。

▲ 細街觀商業樓，六十尺商業地，位於興壯大道每月收入九百餘元，利潤在一分上，可以充銀則與業主，誠實投資之良機幸勿失之，交臂

▲ 唐人街五百餘佐治街，新屋在建築中，一廳三睡房，面積二千平方尺，有洋台和停車場，三萬九千九百元，可以用你的舊屋相換。

▲ 新屋數間在建築中，一廳三睡房，一千三百平方尺，請電話商量。

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
便知其詳。

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣樓宇按揭

房產收租一知有垂詢 極表歡迎